

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3345

[C — 2003/27748]

26 AOUT 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables

Le Gouvernement wallon,

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 495/2001 de la Commission du 13 mars 2001;

Vu le règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil du 17 mai 1999 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1038/2001 du Conseil du 22 mai 2001;

Vu le règlement (CE) n° 2316/1999 de la Commission du 22 octobre 1999 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1251/1999 du Conseil instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 1035/2003 de la Commission du 17 juin 2003;

Vu le règlement (CE) n° 2419/2001 de la Commission du 11 décembre 2001 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires établis par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil;

Vu le règlement (CE) n° 1408/2003 de la Commission du 7 août 2003 dérogeant, pour la campagne 2003/2004, au règlement (CE) n° 2316/1999, en ce qui concerne l'utilisation du gel des terres dans certains Etats membres;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002;

Considérant les conditions climatiques exceptionnelles de l'été 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire, en vertu des circonstances exceptionnelles évoquées, de prendre sans retard une mesure particulière relative au régime de soutien aux producteurs de certaines cultures pour suivre les modalités d'application du règlement (CEE) n° 3508/92 et du règlement (CE) n° 2316/1999;

Considérant que les producteurs doivent être avertis sans délai de la dérogation accordée;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3, § 3, de l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, est ajouté un quatrième alinéa rédigé comme suit :

« Afin de pouvoir utiliser en 2003 les terres déclarées en gel pour nourrir le bétail, une dérogation à l'obligation visée au premier alinéa, 1^{er} tiret, de garder tout type de couvert en place jusqu'au 31 août et à l'obligation visée au premier alinéa, 2^e tiret, de détruire le couvert végétal entre le 15 et le 31 août, est accordée, pour la campagne 2003/2004, aux producteurs qui satisfont aux conditions suivantes :

1° les parcelles gelées considérées sont situées sur le territoire de la Région wallonne;

2° le producteur est propriétaire de bovins et/ou d'ovins;

3° le couvert des parcelles gelées est récolté exclusivement pour le bétail de l'exploitation du producteur considéré;

4° le producteur ne laisse pâturer sur les parcelles gelées que des bovins et ovins de son exploitation. Tous ces animaux doivent être identifiés et enregistrés à son nom dans le système d'identification et d'enregistrement des animaux (Sanitel) et doivent être localisés dans l'unité ou les unités de production gérées par le producteur concerné;

5° les parcelles gelées ont été déclarées dans la déclaration de superficie visée à l'article 8, § 1^{er}, sous la destination de parcelle X (gel annuel) ou dans le cadre d'un engagement pluriannuel de gel (destination de parcelle 2, 3, 4 ou 5). Toutefois, les parcelles ne peuvent pas avoir été gelées sous le régime jachère faune (déclarées sous le code culture 851 F);

6° les parcelles gelées ne sont ni fauchées, ni pâturées, à des fins commerciales. Le fourrage provenant desdites parcelles ne peut être ni vendu, ni cédé à un autre producteur, ni destiné à la consommation par du bétail extérieur à l'exploitation du producteur concerné;

7° les parcelles gelées ne sont ni louées ni cédées temporairement pour le pâturage.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 15 août 2003.

Art. 3. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 26 août 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3345

[C — 2003/27748]

26. AUGUST 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2001 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates vom 27. November 1992 zur Einführung eines integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 495/2001 der Kommission vom 13. März 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1251/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1038/2001 des Rates vom 22. Mai 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2316/1999 der Kommission vom 22. Oktober 1999 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 1251/1999 des Rates zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1035/2003 der Kommission vom 17. Juni 2003;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2419/2001 der Kommission vom 11. Dezember 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum mit der Verordnung (EWG) Nr. 3508/92 des Rates eingeführten integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegelungen;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1408/2003 der Kommission vom 7. August 2003 zur Abweichung von der Verordnung (EG) Nr. 2316/1999 hinsichtlich der Nutzung der Flächenstilllegung in bestimmten Mitgliedstaaten im Wirtschaftsjahr 2003/04;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2001 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002;

In Erwägung der außergewöhnlichen Wetterlage des Sommers 2003;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es aufgrund der erwähnten außergewöhnlichen Umstände notwendig ist, unverzüglich eine besondere Maßnahme hinsichtlich der Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen zu treffen, um den Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 3508/92 und zur Verordnung (EG) Nr. 2316/1999 Folge zu leisten;

In der Erwägung, dass die Erzeuger über die gewährte Abweichung unverzüglich benachrichtigt werden müssen;

In der Erwägung, dass im Falle einer Verspätung bei der Durchführung der betroffenen Regelungen oder im Falle einer unrichtigen Durchführung Geldstrafen vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Dem Artikel 3, § 3 des Ministerialerlasses vom 20. Dezember 2001 zur Durchführung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen wird ein vierter Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Um im Jahre 2003 die als stillgelegt angegebenen Flächen für die Viehfütterung zu benutzen zu können, wird für das Wirtschaftsjahr 2003-2004 und zugunsten der Erzeuger, die die nachstehenden Bedingungen erfüllen, eine Abweichung von der im ersten Absatz, 1. Strich erwähnten Verpflichtung, jegliche Pflanzendecke bis zum 31. August auf dem Feld zu lassen und von der im ersten Absatz, 2. Strich erwähnten Verpflichtung, die Pflanzendecke zwischen dem 15. und dem 31. August zu zerstören, gewährt:

1° die betroffenen stillgelegten Flächen müssen sich auf dem Gebiet der Wallonischen Region befinden;

2° der Erzeuger ist Besitzer von Rindern und/oder Schafen;

3° die Pflanzendecke der stillgelegten Flächen ist ausschließlich für die Fütterung des Viehs des betroffenen Erzeugers zu verwenden;

4° auf der stillgelegten Fläche lässt der Erzeuger nur Rinder und Schafe seines Betriebs weiden. Die gesamten Tiere müssen im System zur Kennzeichnung und Registrierung der Tiere (Sanitel) auf seinen Namen gekennzeichnet und registriert und in der/den durch den betroffenen Erzeuger geführten Produktionseinheit(en) lokalisiert sein;

5° die stillgelegten Flächen sind in der in Artikel 8, § 1 erwähnten Flächenerklärung unter der Zweckbestimmung als Parzelle X (jährliche Stilllegung) oder im Rahmen einer mehrjährigen Stilllegungsverpflichtung (Zweckbestimmung als Parzelle 2, 3, 4 oder 5) erklärt worden. Die Parzellen können jedoch nicht unter der "Brache-Fauna"-Regelung (die unter Kulturcode 851 F erklärt sind) stillgelegt worden sein;

6° die stillgelegten Parzellen werden weder zu gewerblichen Zwecken gemäht noch beweidet. Das aus den besagten Parzellen stammende Viehfutter darf weder verkauft, noch einem anderen Erzeuger abgetreten, noch zur Fütterung von Vieh, das nicht zum Betrieb des betroffenen Erzeugers gehört, verwendet werden.

7° die stillgelegten Parzellen werden weder verpachtet noch zeitweise für die Beweidung abgetreten.»

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 15. August 2003 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. August 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3345

[C — 2003/27748]

26 AUGUSTUS 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen

De Waalse Regering,

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 495/2001 van de Commissie van 13 maart 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad van 17 mei 1999 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 1038/2001 van de Raad van 22 mei 2001;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2316/1999 van de Commissie van 22 oktober 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatst gewijzigd bij de verordening (EG) nr. 1035/2003 van de Commissie van 17 juni 2003;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2419/2001 van de Commissie van 11 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het bij verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1408/2003 van de Commissie van 7 augustus 2003 houdende afwijking voor het verkoopseizoen 2003/2004 van verordening (EG) nr. 2316/1999 ten aanzien van de braaklegging in bepaalde lid-Staten;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatst gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2002;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, laatst gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2002;

Gelet op de uitzonderlijke weersomstandigheden tijdens de zomer van 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het, rekening houdend met de hierboven aangegeven uitzonderlijke omstandigheden, noodzakelijk is onverwijld een bijzondere maatregel te treffen betreffende de steunregeling voor de producenten van bepaalde gewassen om de wijze van uitvoering van verordening (EEG) nr. 3508/92 en verordening (EG) nr. 2316/1999 te volgen;

Overwegende dat de producenten onverwijld over de toegestane afwijking dienen te worden ingelicht;

Overwegende dat er in geldboetes is voorzien in geval van laattijdige uitvoering van de betreffende regelgeving of bij onbehoorlijke uitvoering ervan;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, § 3, van het ministerieel besluit van 20 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, wordt een vierde lid toegevoegd luidend als volgt :

« Om de als braakliggend aangegeven gronden in 2003 te mogen gebruiken om het vee te voederen, wordt voor het verkoopseizoen 2003/2004 een afwijking van de verplichting bedoeld in het eerste lid, eerste streepje, om elke soort bodembedekkende gewassen tot en met 31 augustus ter plaatse te behouden en van de verplichting bedoeld in het tweede lid, eerste streepje, om de bodembedekkende gewassen tussen 15 en 31 augustus te vernietigen, toegestaan aan de producenten die aan volgende voorwaarden voldoen :

1° de in aanmerking komende braakgelegde percelen zijn op het grondgebied van het Waalse Gewest gelegen;

2° de producent is eigenaar van runderen en/of schaaaptigen;

3° de bodembekkende gewassen op de braakgelegde percelen worden uitsluitend voor het vee van het bedrijf van de in aanmerking komende producent geoogst;

4° enkel de runderen en schaaaptigen uit eigen bedrijf worden op de braakgelegde percelen geweid. Bedoeld vee dient op zijn naam geïdentificeerd en geregistreerd te zijn in het vee-identificatie en -registratiesysteem (Sanitel) en dient zich op de productie-eenheid of eenheden die door de in aanmerking komende producent beheerd worden, te bevinden;

5° de braakgelegde percelen zijn aangegeven in de oppervlakte-aangifte bedoeld in artikel 8, § 1, onder de bestemming van perceel X (eenjarige braak) of in het kader van een verbintenis tot meerjarige braak (perceelbestemming 2, 3, 4 of 5). De percelen mogen evenwel niet onder het stelsel van de met braakland samenhangende fauna (aangegeven onder gewascode 851 F) braakgelegd zijn;

6° de percelen mogen noch voor commerciële doeleinden gemaaid of als weiland gebruikt worden. Het voeder dat van bedoelde percelen afkomstig is, mag noch verkocht, noch afgestaan worden aan een andere producent, noch voor verbruik door vee vreemd aan het bedrijf van de betrokken producent bestemd zijn;

7° de braakgelegde percelen mogen noch tijdelijk verhuurd noch tijdelijk afgestaan worden als weiland. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 15 augustus 2003.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 augustus 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART